

Kullanma Talimatı

Procem, ojenol içermeyen, kolay işlenebilen bir simandır. Rezin tabanlı dolgu ve yapıştırma malzemelerinin sertleşmesini etkilemez. Ojenol alerjisi durumlarında **Procem** kullanımı tavsiye olunur. **Procem**, diş sağlığını desteklemek için kalsiyum hidroksit ve hidrosilikat içerir.

Uygulama Alanı:
Procem, yapıştırma ve yalıtım için geçici bir siman olarak kullanılır.

Kullanım Yöntemi:
Procem oda sıcaklığında kullanılmalıdır. Daha düşük sıcaklıklarda (soğutulmuş cam levha kullanımı) çalışma süresi uzayacaktır. Baz ve katalizör maccun 2:1 v/v oranında karıştırılmalıdır. Bu amaca sırasıyla bir boy katalizör maccun ve iki boy baz maccunu sağlam, emici olmayan malzemeden yapılmış bir pad veya cam levha üzerinde koynun (1:1 v/v). Sonra iki maccunu homojen bir kıvam alınca kadar yaklaşık 30 saniye karıştırın. Plastik bir spatuula kullanın. Geçici kron veya köprüünün içine bir tabaka uygulayın ve hazırlanmış dişe ekleyn. Kuru corelerde kullanmayın. Kullanmadan önce suyla biraz yumuşatın.

Procem üzerinde 1-2 dakika çalışabilir ve ağız içinde 3-6 dakikada sertleşir. **Procem** sertleştiğinden sonra 3-5 dakika içinde fazlalıkları alın.

İlave endikasyonları
Daha yumuşak bir malzeme elde etmek ve **Procem** üzerinde daha uzun süre çalışabilmek için birazlık **Procem**-baz veya açılık vazelin ekleyin.

Gebrauchsinformation

Nemli bir ortam (nemli taneler) ayrıca sonraki işi kolaylaştırır. Daha sert veya daha çabuk sertleşen bir malzeme elde etmek için daha fazla katalizör macun (geçici yalıtm) veya çinko oksit ekleyin.

Geniş, yüzeysel ve çok yüzeylî kaviteler ve geçici uzun vadeli yalıtm işi (maksimum 1 ay), daha sert bir siman ile yapılmalıdır.

Wesentliche Bestandteile:

Harzsäure und Metalloxide

Anwendung

Procem wird als temporärer Haftzement für Kronen und Brücken verwendet.

Art der Anwendung

Die Verarbeitung von **Procem** erfolgt bei Raumtemperatur. Längere Verarbeitungszeit ergeben sich bei tiefen Temperaturen (gekühlte Glasplatte). Das Mischungsverhältnis der Basis- und Katalysatorpaste ist 2 zu 1 bezüglich des Volumens (= 1 zu 1 Gewichtsverhältnis). Deshalb soll die Länge der Basis-paste doppelt so lang wie die Länge der Katalysatorpaste sein. Dieses auf einen Anmischblock von nicht absorbiendem Material oder eine Glasplatte auftragen. Die Paste während ungefähr 30 Sekunden amischen bis eine homogene Masse entsteht. Eine dünne Schicht auf die Innenseite der temporären Krone oder Brücke oder nasse Stumpfpräparation aufragen. Nie auf trockenen Stümpfen anwenden, diese immer erst anfeuchten.

Talimat referansları

Tüm çalışma ve özen gösterme tavsiyelerini dikkate alın. Beklenmeyecek etki veya başka reaksiyonlar halinde (islem kullanım talimatına uygun yapılmış olsa bile), mümkün ise refakat eden koşulların ve semptomların tam tanımı ile birlikte lütfen bize bildirin.

Saklama

Procem'i oda sıcaklığında saklayın. Kullanmadan sonra tüpleri sıkıca kapatın. Tüpelerin

Sunum

[REF] PRD.333.01.01 1x25 gr baz, tüpte
[REF] PRD.333.02.01 1x25 gr baz, tüpte

Procem läßt sich während 1 bis 2 Minuten verarbeiten und härtet in 3 bis 6 Minuten im Mund aus. Ca. 3 bis 5 Minuten nach der Aushärtung überschüssiges Material entfernen.

Zusätzliche Hinweise

Weicheres Material und verlängerte Verarbeitungszeiten erzielt man durch Zugabe von etwas mehr **Procem**-Basis-paste oder einer kleinen Menge Vaseline. Zusätzlich erleichtert Feuchtigkeit (feuchte Stümpfe) später die Entfernung. Härteres und schneller abbindendes Material erzielt man durch Zugabe von etwas mehr **Procem**-Katalysatorpaste oder durch

Lagerung

Procem sollte bei Raumtemperatur gelagert werden. Tuben nach Gebrauch gut verschließen. Verschlüsse nicht vertauschen.

Verpackung

[REF] PRD.333.01.01 1x25 gr
Basis-Paste in Tube
[REF] PRD.333.02.01 1x25 gr
Katalysator-Paste in Tube

Instructions for use

Procem is an eugenol-free easily to process cement. It does not influence the setting of resin-based filling and luting materials. It is recommended to use **Procem** in case of allergies to eugenol. To support the preventives of tooth vitality **Procem** contains calcium hydroxide and hydroxyapatit.

Side Effects

Undesirable side effects of this medical-product are not to expect if working corresponding to the instruction of use. In case of side effects – even when doubtful – please description of accompanying circumstances and symptoms.

Field of Application

Procem is used as a temporary cement for attachment and sealing.

Method of use

Procem should be used at room temperature. In case of lower temperature (use of a cooled glass-plate) the working time will be extended correspondingly. Base and catalyst paste should be mixed in proportion: 2 : 1 v/v.

For that purpose, put one length of the catalyst paste and accordingly double the length of base on a mixing pad of strong, non-absorbing material or glass-plate respectively (1 : 1 w/w). Then mix the two pastes for approximately 30 seconds until the material takes on a homogeneous consistency. Use a plastic spatula.

Apply a thin layer inside the temporary crown or bridge and affix to the prepared tooth. Do not use dry cores, moisten them with some water beforehand.

Procem remains workable for about 1-2 minutes and sets in the mouth within 3-6 minutes. 3-5 minutes after **Procem** has set, remove any excess.

Supplementary indications

To obtain a softer material and to keep **Procem** workable for a longer time, add a little bit more of **Procem**-base or a small trace of Vaseline.

A humid milieu (humid cores) additionally facilitates to remove work afterwards. A harder and faster setting material is obtained by adding more catalyst paste (temporary sealing), or zinc oxide.

Extensive superficial and multisurfaced cavities as well as temporary longterm sealing work (max. 1 month) should be treated with a harder cement.

Residues of **Procem** can be removed from crowns easily after they have been shortly sprayed with a cooling spray.

Mode d'emploi

Procem est un ciment de scellement provisoire sans eugénol, facile à appliquer, qui n'influence pas le durcissement des matériaux à base de résine. En cas d'allergie à l'eugénol, il est conseillé d'utiliser **Procem**.

Procem contient de l'hydroxyde de calcium et du phosphate de calcium pour maintenir la protection de la vitalité de la dent.

Domaine d'application

Procem doit être utilisé comme ciment dentaire provisoire pour fixations et scelllements.

Application

Procem doit être utilisé à température ambiante. En cas de température plus basse (emploi d'une plaque de verre froide), le temps de travail sera plus long.

Les pâtes base et catalyseur sont mélangées selon les proportions suivantes: 2 : 1 v/v.

A cet effet, faire 2 longueurs de pâte base et faire correspondre une demi longueur de pâte catalyseur sur un bloc de mixage, matériel non-absorbant ou respectivement sur une plaque de verre (1 : 1 p/p).

Mélanger la pâte pendant environ 30 secondes jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.

Appliquer une fine couche à l'intérieur de la couronne ou du bridge provisoire et fixer à la dent. Ne pas utiliser sur de moignons secs, humidifier avec un peu d'eau.

Procem reste malléable pendant 1 à 2 minutes et durcit dans la bouche en 3 à 6 minutes. Eliminer l'excédent de **Procem** 3 à 5 minutes après la polymérisation.

Effets secondaires

Lorsqu'il est correctement préparé et appliqué dans les conditions spécifiées, ce produit médical ne présente que très, très rarement des effets secondaires.

Si vous constatez des effets secondaires indésirables - même en cas de doute - nous vous serions reconnaissants de nous faire part du cas d'espèce constaté en nous donnant une description exacte des circonstances concomitantes et des symptômes.

Conseils de préparation
Il convient de respecter dans chaque cas les conseils de préparation ainsi que les précautions mentionnés dans la notice d'information concernant ce produit.

Si, malgré le respect de ces conseils, vous deviez constater une réaction indésirable chez le patient ou bien d'autres incidents, nous vous prions de nous en faire part et de nous donner à ce sujet toutes les précisions voulues concernant les circonstances ayant accompagné le phénomène.

Indications complémentaires

Pour obtenir un matériel plus mou et pour maintenir **Procem** plus longuement malléable, il faut y ajouter un peu plus de **Procem** base ou un peu de vaseline. Un milieu humide facilite l'extraction par la suite. On obtient un matériel de durcissement plus dur et plus rapide en ajoutant de la pâtre catalyseur (scellement provisoire) ou de l'oxyde de zinc.

Les caries plus étendues et multiples ainsi que les scelllements provisoires (maximum 1 mois) doivent être traités avec un ciment plus dur. Les excédents de **Procem** peuvent être éliminés facilement de couronnes après avoir été humectés à l'aide d'un spray froid.

Conservation

Conserver **Procem** à température ambiante. Bien fermer le tube après l'emploi.

Formes et conditionnement

[REF] PRD.333.01.01 1x25 g de base

[REF] PRD.333.02.01 1x25 g de catalyseur



Instrucciones de uso

Procem es un cemento libre de eugenol, fácil en su uso, no influye en el endurecimiento de materiales a base de resina para obturaciones y fijaciones. En caso de eugenol-alergias **Procem** esta indicado.

Procem contiene hidróxido de calcio hidroxipatita para protección y mantenimiento de los dientes.

Uso
Procem es un cemento provisional para la fijación de coronas y puentes.

Forma de Uso
Manipular **Procem** temperatura ambiente. En caso de temperaturas más bajas (usando una placa de vidrio fría) el tiempo de trabajo se prolongará correspondientemente.

Procem base y catalizador: esta 2 a 1 referencia del volumen (=1 a 1 en relación del peso).

Por esto la longitud de la base debe ser aprox. el doble que lo del catalizador. Se aplica en un bloque de mezcla de material no absorbente o una placa de vidrio. Mezclar ambas pastas unos 30 segundos hasta que el material presente una consistencia homogénea.

Aplicar una capa fina al interior de la corona o puente provisional o al munón preparado y con humedad. Usar el producto nunca al munón seco, humedecerlo antes. Tiempo de trabajo con **Procem** es 1-2 minutos y se endurece en la boca entre 3-6 minutos. Eliminar los excesos después de 3-5 minutos del endurecimiento.

Indicaciones adicionales
Material blando y prolongación del tiempo de trabajo se logran al añadir un poco más de **Procem** base o una pequeña cantidad de vaselina. Aumentación de humedad facilita más tarde la eliminación del producto. Más

Istruzioni per l'uso

Procem è un cemento provvisorio, privo di eugenolo e contenente idrossido di calcio. È semplice nell'utilizzo e facilmente rimovibile da resine e metalli. Contiene idrossido di calcio al fine di preservare la vitalità dei denti.

Material con más dureza mejora el trabajo en varias cavidades con superficies elevadas para provisiones a largo plazo (max. 1 mes). Excesos de **Procem** se pueden eliminar fácilmente de las coronas tratándolas con spray refrigerante.

Efectos secundarios

Con una correcta elaboración y aplicación, es muy poco frecuente que se produzcan efectos secundarios no deseados. caso que nos lo n más Si no obstante llegasen a su conocimiento efectos secundarios no deseados, rogamos en todo comunique, con una descripción exacta posible de las circunstancias y de los síntomas.

Indicaciones sobre la elaboración

Respetar en todos los casos las indicaciones sobre la elaboración y las medidas de precaución descritas en las instrucciones para el uso correspondientes al producto.

Si a pesar del cumplimiento de estas indicaciones, se llegasen a producir reacciones indeseadas en el paciente u otros efectos no deseados, rogamos en todo caso que nos los comunique, con una descripción ó la más exacta posible de las circunstancias.

Almacenamiento

Almacenar en temperatura ambiente. Cerrar bien los tubos después de usarlos. No cambiar las tapas.

Presentación

REF PRD.333.01.01 1x25 g pasta base en tubo

REF PRD.333.02.01 1x25 g pasta catalizador en tubo

Procem, nell'inserimento, presenta una buona fluidità. Rimane lavorabile per circa 1-2 minuti e indurisce in bocca dopo 3-6 minuti. Si consiglia di rimuovere il materiale eccedente entro 1-3 minuti dall'indurimento.

Avvertenze

Un materiale più morbido e tempi di lavorazione più lunghi si ottengono aumentando leggermente la quantità di **Procem**, o aggiungendo una piccola quantità di vaselina. La presenza d'umidità (munconi umidi) favorisce inoltre la rimozione. Un materiale più duro ed una presa più rapida si ottengono invece aggiungendo maggiori quantità di catalizzatore (ad esempio per piccole otturazioni provvisorie).

Istruzione per la conservazione

Conservare a temperatura ambiente e richiudere accuratamente i tubetti dopo l'uso.

Lavorazione

La lavorazione di **Procem** avviene a temperatura ambiente (circa 18-23°C) e ad umidità normale (45-55%). Tempi di lavorazione più lunghi possono essere raggiunti a temperature inferiori utilizzando una piastra di vetro raffreddata. Catalizzatore e pasta base devono essere miscelati nel rapporto 1:1; mescolare quindi due lunghezze uguali di entrambi i materiali su un blocco di miscelazione in carta rigida non assorbente, in plastica o su una piastra di vetro. Miscelare le due paste per circa 20 secondi finché il materiale raggiunge una consistenza omogenea. Utilizzare una spatola in acciaio inossidabile o in plastica.

Senza asciugare la superficie del muncone, applicare un sottile strato di **Procem** all'interno della corona o del ponte provvisorio e fissarli al muncone preparato.

Presentazione

REF PRD.333.01.01 1x25 g di base

REF PRD.333.02.01 1x25 g di catalizzatore

Инструкция по применению

Описание

Procem является легким в приготовлении цементом для временной фиксации, не содержащим эвгенола. Не влияет на процесс отвердевания пломбировочных материалов и материалов для фиксации на основе смол. Рекомендуется применять **Procem** при случаях аллергии (временное пломбирование) или оксид цинка. При обширных и многоповерхностных полостях, а также в случае долгосрочных временных пломб (максимально 1 месяц) необходимо применять более твердый цемент. Остатки **Procem** можно легко удалить, смочив их холодной водой.

Показания к применению

Procem применяется в качестве временного цемента для фиксации и пломбирования.

Способ применения

Procem использовать при комнатной температуре. В случае пониженной температуры (использование охлажденной поверхности для замешивания) увеличивается рабочее время. База и паста-катализатор смешиваются в пропорции 2:1. Для этого выдавливать одну часть пасты катализатора и соответственно две части основы на блок для замешивания или стекло. Смешивать в течение приблизительно 30 секунд обе субстанции до тех пор, пока масса не станет однородной. Применять пластиковый шпатель. Нанести тонким слоем на внутреннюю поверхность временной коронки или моста, и установить на подготовленный зуб. Не устанавливать на сухую поверхность, увлажните ее предварительно водой.

Procem можно работать в течение приблизительно 1-2 минут, затвердевание во рту происходит за 3-6 минут. После того, как через 3-5 минут **Procem** затвердеет, удалить излишки.

Дополнительные свойства

Для того чтобы сделать материал более пластичным и увеличить время работы с **Procem** необходимо

добавить немного больше базы **Procem** или небольшое количество вазелина. Кроме того, влажная среда (увлажненные поверхности) дополнительно облегчает последующее снятие коронок. Чтобы получить более твердый и быстрее застывающий материал, необходимо добавить больше пасты катализатора (временное пломбирование) или оксид цинка. При обширных и многоповерхностных полостях, а также в случае долгосрочных временных пломб (максимально 1 месяц) необходимо применять более твердый цемент. Остатки **Procem** можно легко удалить, смочив их холодной водой.

Побочное действие

При точном выполнении положений инструкции не ожидается возникновений нежелательных побочных реакций.

Выполнение инструкции

Выполнять все советы по работе и мерам предосторожности. В случае позывания побочных действий или других реакций (даже при точном выполнении требований инструкции), просим по возможности информировать нас с подробным описанием всех сопутствующих обстоятельств и симптомов.

Условия хранения

Хранить **Procem** при комнатной температуре. Плотно закрывать тубы после пользования. Не переставлять крышки на тубах

Информация для заказа

REF PRD.333.01.01 1x25 g База

REF PRD.333.02.01 1x25 g катализатор

تعليمات الاستعمال

-**Procem** ، هي نوع من الإسمنت الذي يمكن معالجته بسهولة والذي لا يحتوي على الأوجينول ولا يوجد تأثير على صلابة الحشوات الفائمة على أساس الراتنجات ومواد الملاط. يوصى باستعمال -**Procem** في حالات الحساسية ضد الأوجينول، يحتوي على هيدروكسيل الأوكالسيوم -**Procem** على هيدروكسيل الأوكالسيوم، ويوجه وظيفة الاستعمال إلى التبرير لمدة قصيرة.

في حال الامتنال لتعليمات الاستعمال؛ لا يوجد أعراض جانبية غير مرغوبة بها لهذا المنتج الطبي. في حال ظهور أعراض جانبية أو حتى الشاشية بذلك؛ يرجى تعرف الطروف والأعراض.

مراجع التعليمات

على كل الامتنال بجميع توصيات العمل والعناية. في حال ظهور أعراض جانبية غير متوقعة أو رد فعل آخر (احتى ولو تم القيام بها بالإجراءات الطبية وفقاً لتعليمات الاستعمال)، يرجى مكث إبلاغنا بتعريف

الكلام للظروف والأعراض المصاحبة لذلك إذا أمكن.

التخزين

احفظوا **Procem** في درجة حرارة الغرفة. قوموا بإغلاق الأنابيب بالحکام بعد الاستعمال. لا تغيروا أغطية الأنابيب.

التقديم:

أنبوب ٢٥ غم قلوي، في

أنبوب ٢٥ غم محذف، في

